



INFORMATIVO DA ASSOCIAÇÃO FAMÍLIA

BORTOLINI

Nº 22 | Dezembro 2012 | Garibaldi | RS | Brasil

FAMÍLIA EM FESTA

Os que marcaram presença na 7ª festa da família Bortolini em Passo Fundo, no dia 13 de outubro de 2012, devem estar recordando a celebração da amizade parental acompanhada de satisfação em conhecer e ser reconhecido. É sabido que o momento festivo é a melhor oportunidade para saudar os parentes próximos e conhecer outros mais.

Os abraços foram muitos e plenos de alegria. Ver e rever tantos parentes e membros de uma família dá o sentimento de pertencer a um clã numeroso e solidário. Nossos ancestrais não tiveram essa oportunidade por muitas razões e a eles devemos, em grande parte, o bem-estar atual e a prosperidade.

Ao lerem este informativo pode haver um duplo sentimento, um de alegria pela participação e ampliação das amizades. Outro, de tristeza pelas dificuldades surgidas que impediram a participação no evento ou até pela falta de motivação. Na verdade, são coisas que acontecem, porém, há sempre uma porta aberta: logo

mais haverá a 8ª Festa, tendo como local Foz do Iguaçu. O Núcleo Foz do Iguaçu e Paraguai, coordenado pelo Márcio Bortolini, assumiu o compromisso e contará com o apoio da Associação Família Bortolini (AFB) e voluntários Bortolini da grande região. Será mais adiante, em outubro de 2015.

Abundantes informações estarão disponíveis através do informativo e do site www.familiabortolini.com que, no momento, está sendo reformulado. Ocorre que todo o trabalho inerente a AFB é resultado da colaboração generosa que evidencia um forte sentimento de pertença, valoriza a família e melhora a vida da sociedade na prática de verdadeira cidadania. O site será profissionalizado para poder atender melhor os objetivos. Uma forte colaboração é a dos sócios que contribuem, voluntariamente, para a sustentabilidade do sistema. Com mais sócios, a AFB poderá prestar mais serviços à família.

Quero destacar o desempenho da comissão da festa de Passo Fundo co-

ordenada pelo Vilso e César, que contaram com equipes dispostas a colaborar. Verdadeiramente se superaram, pois o início foi uma interrogação. Muitas reuniões, convites aos familiares, contatos e decisões e todos empenhados em fazer o melhor. As negociações também exigiram um esforço para superar o que parecia uma temeridade. O resultado esperado era uma festa que contemplasse momentos de alegria parental, encontro e celebração. Mais que uma experiência foi uma aprendizagem importante para a vida de todos.

Parabéns a todos os membros da comissão da 7ª Festa. Um marco para a cidade e para as famílias Bortolini. Ao mesmo tempo, o cultivo dos valores herdados de fé e celebração parental; mais, uma semente foi plantada e deverá dar frutos em outubro de 2015. Esteja presente para colhê-los e saboreá-los numa visão de cultura e sabedoria para viver melhor.

Ir. Armando Bortolini
Comissão da AFB



Boas Festas!

Em breve o ano de 2012 vai fazer parte do passado e somos gratos com os que compartilharam conosco as coisas boas deste período. Neste Natal, esperamos que recebam o melhor dos presentes que é o abraço sincero dos amigos e parentes. O espírito natalino nos faz lembrar da nossa grande Família Bortolini e torcemos para que este momento seja de grande união e fraternidade para todos os seus membros.


Para o ano que desponta, desejamos que rebrote em nossos corações, em cada nascer do sol, a esperança de termos um mundo melhor e que possamos voltar os nossos olhos para frente, tornando a nossa vida sempre mais produtiva, nobre e feliz.

Multicores
PINTURAS EPÓXI

Multicores Pintura e Metalúrgica Ltda
Rua Iracy Foppa, nº415, B. São Roque
Bento Gonçalves - RS
Telefone: (54) 3454-3231
e-mail: multicorespintura@gmail.com

EDITORIAL

Registros

 Nosso Informativo Bortolini, além de levar informações é, sem dúvida, um documento informal para se guardar para as gerações futuras. Nas suas páginas, estão contidos registros de Festas, como a que aconteceu no dia 13 de outubro de 2012 em Passo Fundo, registros de viagens, como a do grupo da Família Bortolini à Itália chamada de "Ritorno alla Pátria", além de várias atividades que pessoas ligadas por laços parentais participam.

As fotos contidas nele oportunizam a parentes distantes verem como são as fisionomias de outros membros da família Bortolini e fazer a comparação com os seus parentes próximos e, às vezes, se surpreender com a semelhança. Isto também poderá acontecer no futuro, quando novas gerações folhearem os nossos informativos e notarem semelhanças, vestimentas, adornos, como nós nos dias atuais, procuramos estas características nas fotografias de gerações passadas. Serve também para informar as futuras festas e encontros, como a Festa Nacional da Família Bortolini no segundo semestre de 2015, em Foz do Iguaçu (PR).

O Informativo é também o elo entre os núcleos que estão se criando. Um novo núcleo deve ser fundado em Joinville (SC), para possivelmente, organizar a Festa Nacional de 2018.

E assim, o nosso movimento da Família Bortolini vai se organizando, em nível nacional, para quem sabe, no futuro, transpor as fronteiras e se tornar internacional.

Presidente da AFB, Néelson Bortolini

Expediente

Associação da Família Bortolini - AFB

Fundada em 26/11/2005

Registro CNPJ: 07.941.680/0001-97

Sede: Rua David Sartori, 1016 - (54) 3462 1800

95720-000 Garibaldi - RS - Brasil

www.familiabortolini.com

Jornalista responsável: Kátia Bortolini - MTB 8374

k.bortolini@terra.com.br

Tiragem 1.000 exemplares

Circulação internacional e direcionada

Editoração Eletrônica: Arte & Texto

Colaboração: Irmão Armando Bortolini

artolini@puers.br

7ª FESTA DA FAMÍLIA BORTOLINI

Evento foi marcado por muitas atrações

Por Kátia Bortolini

Com atrações para a maioria de gostos e idades. Assim foi a 7ª Festa da Família Bortolini, ocorrida de 12 a 14 de outubro de 2012, em Passo Fundo, Rio Grande do Sul. O evento, promovido nas dependências do Gran Palazzo, superou as expectativas em organização e diversidade de atrações. A programação, que iniciou na noite de 12 de outubro, com um filó, foi retomada às 9 horas do dia 13, continuando até o final da tarde. Às 10 horas, ocorreu uma missa celebrada pelo Arcebispo Dom Pedro Ercílio Simon e por padres da grande família Bortolini, emocionante pelos pronunciamentos e representatividade dos religiosos. O almoço da festa, que reuniu cerca de 700 pessoas, também agradou a maioria em função da variedade de pratos.

As crianças foram valorizadas com uma área exclusiva para o lazer delas. Em função deste espaço o estudante Lorenzo Bortolini Vaccaro, de 10 anos, foi enfático ao afirmar que das festas de família que ele participou, essa foi a melhor. Já os idosos, entre eles pessoas com mais de 90 anos, foram "paparicados" por muitos. Entre todas as idades, imperou o clima de confraternização.

Como tradicionalmente acontece, a festa foi marcada por pro-

nunciamentos, entre eles os dos coordenadores da comissão organizadora da 7ª Festa, Vilson e César Bortolini e do presidente do honra da Associação Família Bortolini (AFB), Irmão Armando Bortolini. O presidente da AFB, Néelson Bortolini também se pronunciou, ocasião em que agradeceu o empenho da comissão organizadora e entregou uma placa de honra ao mérito ao Irmão Armando, precursor do movimento de aglutinação da grande família Bortolini.

A tarde foi marcada por apresentações artísticas, culturais e recreativas, por baile animado pela Banda Só Alegria. Também como tradicionalmente acontece a banda, num primeiro momento, levou muitos casais para a pista que, no final da festa, foi tomada por jovens da grande família Bortolini. Outros destaques da programação da tarde foram o café italiano e a reunião dos representantes das delegações para a escolha da próxima festa nacional da Família Bortolini. Na ocasião, foi definido que a 8ª Festa da Família Bortolini acontecerá em outubro de 2015, em Foz do Iguaçu. A coordenação ficou a cargo de Márcio Bortolini.

A Festa de Passo Fundo, segundo inúmeros participantes, encerrou já deixando saudades.



TRANSPORTADORA IGARA BORTOLINI LOGÍSTICA

TRANSPORTE E LOGÍSTICA DE CARGAS

Rua Tietê, 183 | Canoas | RS | 51 3477.3266 | www.translgara.com.br



Paulo Silvio Bortolini
Advogado
OAB/RS 27.610

Assessoria Empresarial
Trabalhista - Cível
Propriedade Intelectual

54 3454 4455
E-mail: geral@bortolini.adv.br

Rua Visconde de São Gabriel, 396 - Sala 42 - Bento Gonçalves - RS
Centro Profissional São Rafael

DEPOIMENTOS

Presidente da Comissão Organizadora, Vilso Bortolini

"O sucesso da 7ª Festa, além de nos trazer grande alegria, nos trouxe também alívio. Não é fácil organizar um evento deste porte. A responsabilidade é enorme, mas nos deu uma satisfação muito grande ver que tudo ocorreu dentro do esperado. Mais uma vez a Família Bortolini, representada por mais de 80 cidades participantes, pôde se reunir, confraternizar e mostrar sua união. Acreditamos que os objetivos foram alcançados e que, como diz o hino de nossa Família, os laços parentais foram consolidados".

Secretário da Comissão, Jackson Bortolini

"A Festa ocorreu como esperávamos. Foram três anos de preparação. Acreditamos que nosso intuito de organizar uma festa bonita e que atendesse a expectativa dos Bortolini, vindos de todos os cantos, foi atingido. Certamente, este momento será lembrado por muito tempo pelos que estiveram presentes. Sentimo-nos orgulhosos por ter conseguido realizar o evento com êxito e felizes por termos contribuído de forma significativa para a história e tradição de nossa Família".



Representantes da AFB e das delegações após escolha de Foz do Iguaçu como sede da 8ª Festa, em 2015



Fotos: Kátia Bortolini

Jackson, César, Márcio, Vilso e Néelson, anunciando o local da 8ª Festa



No início da festa, no hall de entrada, a Polenta da Nona



Celebração religiosa ficou a cargo do Arcebispo e de padres da família



Santina Pizzolato Bortolini, de 97 anos, participou do ofertório



Antes do almoço, o hino da Família

Sofani

estofados

ESTOFADOS SOFANI LTDA
 Rua Arlindo Franklin Barbosa, 90 - Bairro São Roque
 Cx. Postal 3032 - Bento Gonçalves - RS - Fone: (54) 3451 4188
 E-mail: sofani@sofani.com.br - Site: www.sofani.com.br

Ritorno alla Patria (2)

Arquivo Pessoal

No primeiro informe publicado em julho de 2012 o tema esteve centrado na recepção oficial feita na Prefeitura de Miane com a participação da Sindaco Angela Colmellere, de famílias Bortolini, Da Broi e os 24 viajantes ítalo-brasileiros. O evento oficial ocorreu no dia 21 de abril de 2012 data que deve ser consagrada porque é histórica. Sim, um projeto realizado por um grupo ardoroso, sonhador, aventureiro e curioso por conhecer do que os ancestrais falavam, era sua pátria.

Fazer turismo não é mais entendido como simples lazer, privilégio de poucos. O retorno foi um mergulho cultural e histórico. Muito se aprende numa viagem programada e realizada com uma visão que vai muito além da gastronomia; há o artístico e o religioso como a visita necessária à cidade eterna e sua basílica. Os que participaram, agora podem falar com argumentos vivenciados e preencher lacunas do imaginário que anda na mente de muitos Bortolini. As imagens em diversos formatos podem comprovar de forma colorida e cabal.

Para satisfazer a curiosidade e informar os Bortolini um documentário está em produção, graças ao viajante Jerônimo Bortolini que, logo mais será disponibilizado em DVD e na web. Entendo que pode ser um estímulo para que outros grupos sejam organizados para repetir a façanha parental. Agora o caminho está aberto. As possibilidades,

hoje, são muito grandes tanto em roteiros, em custos e na língua. Nossos dialetos são uma boa base para a comunicação.

Depois da viagem ficam as lembranças dos lugares visitados e das pessoas com as quais houve o início de um relacionamento amistoso, podendo se tornar referência com as famílias Bortolini e Da Broi de Miane, Follina e de outras localidades. Na dinâmica do evento é de se esperar um seguimento como foi exposto em palavra oficial da delegação.

Il significato del presente atto è pieno di molti sentimenti di carattere parentale e storico, specialmente per noi rappresentanti di quelli che emigrarono in America, do modo particolare in Brasile. Siamo animati dalle migliori intenzioni e mossi dai sentimenti di pertenenza. Per comprendere l'avventura sarebbe opportuno avere in mente la situazione sociale e política de l'Italia dopo l'Unificazione accaduta nel 1870.

Visitare l'Italia, percorrere la terra dei antenati e incontrare parenti prossimi è un sogno che si realizza. Quello che il gruppo Bortolini vuole non è soltanto visitare i sepolchri dei nostri cari antenati; è anzi, reattaccare le relazioni parentali ed i vincoli perduti nelle circostanze storiche e stabilire forme d'informazione e comunicazione permanenti. Siamo sicuri della disponibilità di Da Broi, Sergio e Bortolini, Silvano che ci hanno visitato e conoscono i nostri sentimenti e disposizioni.

Questo è il nostro obiettivo



più alto e la nostra proposta, ambedue sfide minori di quelle che in nostri antenati hanno avuto quando lasciarono la sua patria nel 1875. Il dato è tratto, come anche le vie di comunicazione ed intercambio.

Há mais matéria a ser divulgada, juntamente com fotos. Pela limitação do espaço fica para o próximo Informativo da AFB, especialmente a avaliação dos participantes.

Ir. Armando Bortolini (AFB)

Luto

A Associação Família Bortolini (AFB) se solidariza com os familiares e amigos de **NADIR BORTOLINI**, natural de Serafina Corrêa, falecido no dia 11 de setembro de 2012. Também se solidariza com os familiares e amigos de **MARIA LUIZA BORTOLINI**, sepultada em Marau, no último dia 12 de dezembro de 2012.



SÃO JOSÉ
FARMÁCIA E MANIPULAÇÃO

54 3453 6516

Matriz: Rua Caxias do Sul, 527 • Bairro Glória

• Filial 01: 3453 1713 • Bairro Santa Helena

• Filial 02: 3453 6161 • Bairro Santa Marta
Bento Gonçalves • RS

bortolini

Móveis para escritório • Móveis corporativos

RSC-453 • Rota do Sol • Km 90 • Z. Industrial
Garibaldi • RS • Brasil • (54) 3433-2500

bortolini@bortolini.com.br • www.bortolini.com.br

Tendências que orientam a decoração de um espaço

Estilos Clássico e Contemporâneo

ATUAL
ESTOFADOS

Estrada do Barracão, 1300

Bento Gonçalves | (54) 3454.1003

atual@atualestofados.com.br | www.atualestofados.com.br